

**En este número:**

Noticias Breves

Lengua Azul

Preparación Contra  
Desastres

Match.Graze

**¿Quiere más información en ganado y pastizales?**

¡Estamos en Facebook! Busque [@UCCEFresnoMaderaLivestock](#) o visite la página directamente en <https://www.facebook.com/UCCEFresnoMaderaLivestock/> para noticias semanales en eventos recientes y que vienen, e investigaciones actuales.

**Oportunidad última de 2021:****Curso para certificarse en medir agua según SB 88/AB 589**

Hasta el 1 de enero, 2023, Assembly Bill 589 permite que considerarse como "individual calificado" cuando instala y mantiene aparatos o mide aguas, cualquiera persona que desvía aguas que ha completado este curso y un examen de competencia sobre los aparatos y métodos de medir aguas.

Extensión Cooperativa ofrece un taller virtual:

**4 de noviembre, de las 9:00 am a las 12:30 pm.**

Esto es el final curso ofrecido en 2021.

Si necesitas la certificación, regístrate aquí:

[surveys.ucanr.edu/survey.cfm?surveynumber=33616](https://surveys.ucanr.edu/survey.cfm?surveynumber=33616)

Con preguntas o comentarios, contacte a Larry Forero ([lforero@ucanr.edu](mailto:lforero@ucanr.edu)) o a Sara Jaimes ([sbjames@ucanr.edu](mailto:sbjames@ucanr.edu)).

*Editora*

Rebecca Ozeran

*Teléfono*

559-241-6564

*Correo electrónico*

rkozeran@ucanr.edu

## Lengua Azul (Bluetongue)

*Por: Rosie Busch, DVM, Veterinaria con Extension para Ovejas y Cabras, UC Davis, Alec Gerry, PhD, Especialista con Extension para la Entomología Veterinaria, UC Riverside, y Grace Woodmansee, consejera para Ganado y Recursos Naturales, UCCE Siskiyou*

*Adaptado por Rebecca Ozeran*

### En pocas palabras:

- \* Hay muchos brotes de Lengua Azul ('Bluetongue' en inglés) este año. Transmisión máxima ocurre en octubre.
- \* Jenees transmiten la enfermedad, y típicamente, las ovejas muestran los síntomas mas severas.
- \* ¡Ojo!: fiebre alta (de 104°F o más); lengua, cara, u orejas hinchadas; úlceras en la boca (especialmente en la mandíbula superior, en que no hay dientes incisivos); salivación excesiva, y secreción nasal.
- \* Ciervos son susceptibles a Lengua Azul. Cuando sea posible, limite su contacto con ovejas y vacas.
- \* Para reducir el riesgo de Lengua Azul, considere guardar interiormente las ovejas por la noche, pastorear ovejas con vacas, y aplicar insecticidas.
- \* Si sospecha que un animal tiene Lengua Azul, contacte a su veterinario inmediatamente.



Síntomas clínicos moderados (arriba) y severas (abajo) de Lengua Azul en ovejas (origen: Wilson et al., 2008)

Este año, se han experimentado brotes de Lengua Azul en ovejas y vacas por toda California. Estos brotes típicamente ocurren entre julio y octubre, con la mayoría de transmisión ocurriendo en octubre. Lengua Azul es una enfermedad viral (*Orbivirus*) llevando por mosquitos o jenees (especies de *Culicoides*), llamados 'biting midges' en inglés. Estos jenees inmaduros desarrollan en ambientes húmedos con altos niveles de material orgánico, incluyendo al lado de estanques lecheros o en pastos inundados. Como adultos, los jenees pican para ingerir la sangre de animales grandes como ovejas, vacas, ciervos, y caballos. Los jenees entonces pueden transmitir el virus Lengua Azul a los animales rumiantes cuando pican.

Por lo general, hay variaciones temporales en transmisión, por la actividad aumentada de jenees en verano y temprano en el otoño, con algunos años peores por sus diferentes condiciones ambientales. Contraintuitivamente, condiciones de sequía pueden aumentar el número de infecciones con Lengua Azul, porque se concentran el ganado y la vida silvestre cerca de los pocos fuentes de agua que permanecen durante la sequía, que permite mas oportunidades de transmisión de Lengua Azul por jején a esos animales.

*Este artículo continua ►*

*'Lengua Azul' continuado*

Las ovejas muestran síntomas más severas que la vacas, por lo general, incluyendo: fiebre alta (104°F o más); lengua, cara, u orejas hinchadas; úlceras en la boca (especialmente en la mandíbula superior, en que no hay dientes incisivos); salivación excesiva, y secreción nasal.

Muchas ovejas con Lengua Azul tienen piernas hinchadas, especialmente cerca de los cascos, y frecuentemente le duelen caminar o estar de pie. Las hembras pueden abortar, o pueden partir corderos débiles o muertas. Corderos pueden tener señales de problemas con el sistema nervioso. Ovejas que sobreviven una infección pueden perder su lana unas semanas después de infección. Muertes en bandadas susceptibles pueden alcanzar 30% de la bandada. Es más probable que impacta los corderos, que no tienen inmunidad de exposición anterior al virus. Aunque es menos probable que mueran las vacas de infección con Lengua Azul, todavía es posible que ellas muestren salivación excesiva, abortos, y/o terneros muertas o con señales de problemas nerviosos.

Se recomienda vacunar los animales antes de reproducirse y antes de la época de riesgo alto de Lengua Azul. Para las operaciones que reproducen en el otoño, es posible vacunar animales en el verano. En una investigación breve, se diagnosticó una bandada con el serotipo 11 de Lengua Azul, en el condado de Siskiyou en el otoño de 2021. La vacunación comercial disponible ahora ayuda en proteger contra el serotipo 10 y no puede ayudar contra los otros serotipos. Hay muchos serotipos de Lengua Azul (10, 11, 13, y 17) presentes en California al norte en cualquier año. Por lo general, no se recomienda usar la vacunación comercial a menos que esté cierto que haya el serotipo 10 en su área. Hay preocupaciones que podría haber recombinaciones en el virus entre los serotipos silvestres y el serotipo en la vacunación, y entonces podría haber serotipos completamente nuevos de Lengua Azul con efectos inciertos.

Aunque es difícil controlar los jejenes con insecticidas o por cambiar su hábitat de desarrollo, se puede bajar la pica de los jejenes por guardar animales dentro de cubierta protectora por la noche, o por pastorear las ovejas más susceptibles con vacas. Parece que permanecen afuera de estructuras los jejenes - aún sin redes contra insectos - y por eso, mantener los animales en graneros en la noche puede reducir la exposición a estos jejenes. Además, los jejenes prefieren picar las vacas; entonces, ovejas que permanecen próximas a vacas pueden experimentar menos picas y menos enfermedad. Al contrario, los ciervos pueden ser muy susceptibles a Lengua Azul, y cuando sea posible, debe de limitar contacto entre ciervos y ovejas o vacas.

A veces, puede ser necesario mover ovejas en un área que tiene un brote de Lengua Azul. En ese caso, puede bajar temporariamente el impacto de jejenes por aplicar insecticidas sobre cada animal, enfocando en tratar el vientre y el flanco. Insecticidas aplicadas así pueden reducir el número de jejenes en animales tratados, pero no es cierto si el esfuerzo resultara en menos infecciones con Lengua Azul. Se puede buscar insecticidas apropiadas para aplicar a ovejas para controlar jejenes en esta herramienta de busca en esta base de datos llamada VetPestX, aquí: <https://www.veterinaryentomology.org/vetpestx>.

## Planear contra Desastres en el Rancho

Por Rebecca Ozeran, con recomendaciones y materiales hecho por Dan Macon, UCCE consejero para Ganado y Recursos Naturales en los condados de Placer, Nevada, Yuba y Sutter.

Tabla 1. Sin tener en cuenta el tipo de desastre, se debe de considerar los aspectos siguientes del rancho:

Salud y Seguridad Humana	Salud y Seguridad de Ganado	Propiedad e Infraestructura		Forraje	Acceso
Riesgos directos (vida o muerte)	Riesgos directos (vida o muerte)	Hogar(es)	Almacenamiento de carnes	Forraje en pastos	Tierras propias o arrendadas
Riesgos indirectos a la salud	Riesgos indirectos a la salud	Graneros, dependencias	Equipo	Forraje almacenado (heno)	Barreras físicas
Salud mental	Pérdidas de producción	Corrales, cercas	Agua para ganado	Impactos temporales	Barreras de policía
Documentos para la salud, seguros, y cosas legales	Otros animales (ej. perros trabajadores)	Agua para beber	Información, datos		Capaz de mover ganad

Si tiene animales en múltiples ubicaciones, considere hacer un plan para cada una. El plan debe de incluir una descripción de lo que va a hacer para responder a un desastre. Hable de los planes con su familia, amigos, y vecinos. Las cosas siguientes enfocan en preparaciones y respuestas contra incendios.

### Salud y seguridad humana.

Aunque quiere asegurar la seguridad de los animales, la vida humana es la más importante. Haga un plan para proteger a Ud. mismo, a su familia, y a su empleados. Como dicen en los aviones: ayude a si mismo para obtener el oxígeno antes de ayudar a los otros.

Haga y comparta un plan de comunicaciones con la familia y empleados.

Identifique lugares de reunión segura en la propiedad, y afuera de la propiedad.

Identifique rutas de evacuación para salir de la propiedad – más que una, cuando sea posible.

Tenga una mochila de emergencias con suministros listos para llevar (mire [www.readyforwildfire.org/espanol/guia-de-evacuacion/](http://www.readyforwildfire.org/espanol/guia-de-evacuacion/)).

### Salud y seguridad de ganado.

Proteja los animales con acciones antes y durante un desastre. En propiedad arrendada, podría necesitar trabajar con el terrateniente para preparar algunas de estas acciones.

Haga y mantenga zonas seguras de refugio en la propiedad

Asegure acceso a pienso / forraje y agua – comuníquese con agentes de policía u organizaciones de ayuda como sea necesario para traer más pienso y/o agua a la propiedad.

Considere abrir puertas entre pastos, o desmontar cercas temporarias, si no puede evacuar el ganado.

Mantenga actualizada la información de contacto para ayudantes que puede manejar ganado. Adiestradores familiares ayudan a bajar el estrés en los animales, y es más fácil mover animales tranquilos.

*Este artículo continúa ►*

*'Planear' continuado*

Mantenga un registro actualizado de dónde están los animales durante el año.

Asegure que los animales tienen etiquetas, hierros, u otras marcas identificables en caso de que ellos salgan de su propiedad, incluso si se muevan a un lugar compartido con otros animales.

Mantenga una relación con un veterinario para manejar impactos del desastre a la salud.

**Propiedad & infraestructura.**

Proteger tierra e infraestructura ayuda a proteger la salud humana y animal, y puede mantener resiliencia de equipo y edificios durante desastres. Considere los edificios, bombas, fuentes de energía, fuentes de agua, cercas, caravanas y vehículos todo terrenos, almacenamiento frío para comida o carnes para la venta, y almacenamiento de información y datos.

Fortaleza estructuras (graneros, hogares) con construcción y mantenimiento apropiado para reducir la inflamabilidad. Quite materiales combustibles alrededor de las estructuras.

Espacio defendible es el área alrededor de una estructura que se debe mantener para reducir el riesgo de incendio. Por lo general, en áreas más cerca a las estructuras, se debe de ser más estricto sobre las plantas y otras cosas combustibles que permita estar allí.

Espacios sin combustibles a lo largo de cercas interiores o al límite de la propiedad pueden ayudar a crear refugios, y reducen el riesgo de la propagación de incendio en su propiedad.

Considere mantener fuentes alternativas de energía o combustible – con su propio espacio defendible – en caso de cortes de corriente, para mantener bombas, refrigeración, y todo que necesita corriente.

Mantenga en un lugar seguro y accesible los documentos importantes como registros, información sobre seguros, mapas de la propiedad, etc. Cuando sea posible, mantenga copias virtuales y físicas.

**Forraje.**

Gente, animales, y propiedad son los aspectos más importantes en una emergencia. A largo plazo, vale considerar el forraje también.

Muchas acciones ya mencionadas también protegen el forraje, como los espacios sin combustibles.

Forraje almacenamiento puede ser crítico para sobrevivir una sequía. Se puede manejar material residual seco (Residual Dry Matter, o RDM) para balancear el riesgo de incendio con el valor de forraje.

Considere áreas que se puede “sacrificar” para guardar ganado durante una emergencia. Esta área recibirá impacto alto, pero le permite a almacenar forraje en otras áreas, o a mantener RDM apropiado en el resto del rancho.

**Acceso.**

Es importante mantener calles e instalaciones para manejar ganado, que pueden ser críticos para evacuación de animales durante una emergencia.

Asegure que la ruta para evacuación es adecuada para permitir tráfico de camiones y caravanas – considere si las calles además pueden acomodar tráfico de servicios de emergencia (ej. bomberos, policía).

Mantenga accesible el equipo para manejar ganado (rampas, cabestros, etc.).

Algunos condados tienen programas llamada “Ag Pass” o “Disaster Pass” (permisos o pases para desastres). Los pases de esos programas afirman que Ud. tiene buena razón para viajar por los barreras de policía: para cuidar o evacuar su ganado. Sin embargo, un pase *no garantiza* acceso.

Tenga un plan secundario si no puede entrar su propiedad. Comunique por adelantado con agentes de policía y organizaciones ayudantes para que ellos sepan dónde están sus animales, y qué necesitan.

*Este artículo continúa ►*

*¿No tiene un plan para desastres? Pruebe esta plantilla. Diseñado por Dan Macon.*

Plan de Preparación Contra Incendios

Nombre de Rancho: \_\_\_\_\_

Fecha de actualización del plan: \_\_\_\_\_

Contacto tiene pase "Ag Pass" / "Disaster Pass":

Sí    No

Detalles de ganado (especies, #, estatus)	Lugar (y fechas de entrada y salida de cada lugar)	Zonas seguras (áreas de refugio en cada lugar)	Rutas de evacuación, # de de cargas de ganado	Consideraciones críticas (agua, perros guardianes, pienso/forraje)	Contacto(s) de emergencia	Opción 1 para responder, con horas antes de crisis	Opción 2, con menos de una hora antes de crisis
<b>EJEMPLO</b> 50 terneros para carne, de 1 año de edad (machos y hembras)	Pasto 1 Fecha de entrada: 31 enero, 2021 Fecha de salida: 15 de junio, 2021	1) Corral al lado de la puerta al sur – no hay plantas, la cerca es de metal	1: Puerta al sur, a la calle principal 2: puerta al noroeste, a la calle de grava	Agua para el corral tiene bomba que usa energía solar Corral necesita heno	Propietario, celular: XXX-XXX-XXXX Bracero principal, celular: XXX-XXX-XXXX	Evacuar a 2 <sup>da</sup> propiedad, X millas lejos. Viaje de ida lleva X horas. 4 viajes con caravana.	Abrir y cerrar bien las puertas interiores. Si ha ya tiempo, mover el rebaño hacia el corral

**Transportistas alternativos:**

1. Nombre: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_      2. Nombre: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_

**Otros contactos para emergencias:**

California Highway Patrol: \_\_\_\_\_      • CAL FIRE / Bomberos locales: \_\_\_\_\_      • Sheriff: \_\_\_\_\_  
 Servicio / Control Animal : \_\_\_\_\_      • Otro Servicio de Emergencia: \_\_\_\_\_



## ¿Busca tierras adicionales para pastorear?

Visite Match.Graze, una plataforma hecho para conectar operaciones de ganado con terratenientes.

Match.Graze es una plataforma gratis en línea, que conecta a productores de ganado y terratenientes por todo el estado de California. Si es terrateniente buscando una bandada de ovejas para apacentar sus 40 acres, o es un productor en busca de pastos temporales, ¡Match.Graze le puede ayudar en emparejar con los animales o tierra que necesita! El mapa de Match.Graze muestra datos relevantes de individuales que han contribuido su información al base de datos, por ejemplo el tamaño de la tierra disponible, el tipo de animal para pastorear, características del forraje, ubicación aproximada, e información de contacto. Busque con el mapa para encontrar una solución para sus necesidades. Con este servicio, la Extensión Cooperative de la Universidad de California (UCCE) intenta ampliar el uso del pastoreo para alcanzar metas estatales de aumentar el hábitat para plantas y animales, y reducir combustibles en el paisaje.

Mire lugares actuales en el mapa, y considere unirse con el red, aquí:

[matchgraze.com](https://matchgraze.com)

